

TRACTATENBLAD
VAN HET
KONINKRIJK DER NEDERLANDEN

JAARGANG 1955 No. 117

A. TITEL

Europees Cultureel Verdrag; Parijs, 19 December 1954

B. TEKST**European Cultural Convention**

The Governments signatory hereto, being Members of the Council of Europe,

Considering that the aim of the Council of Europe is to achieve a greater unity between its Members for the purpose, among others, of safeguarding and realising the ideals and principles which are their common heritage;

Considering that the achievement of this aim would be furthered by a greater understanding of one another among the peoples of Europe;

Considering that for these purposes it is desirable not only to conclude bilateral cultural conventions between Members of the Council but also to pursue a policy of common action designed to safeguard and encourage the development of European culture;

Having resolved to conclude a general European Cultural Convention designed to foster among the nationals of all Members, and of such other European States as may accede thereto, the study of the languages, history and civilisation of the others and of the civilisation which is common to them all,

Have agreed as follows:

Article 1

Each Contracting Party shall take appropriate measures to safeguard and to encourage the development of its national contribution to the common cultural heritage of Europe.

Article 2

Each Contracting Party shall, insofar as may be possible,

(a) encourage the study by its own nationals of the languages, history and civilisation of the other Contracting Parties and grant facilities to those Parties to promote such studies in its territory, and

(b) endeavour to promote the study of its language or languages, history and civilisation in the territory of the other Contracting Parties and grant facilities to the nationals of those Parties to pursue such studies in its territory.

Convention culturelle européenne

Les Gouvernements signataires de la présente Convention, Membres du Conseil de l'Europe,

Considérant que le but du Conseil de l'Europe est de réaliser une union plus étroite entre ses Membres, notamment afin de sauvegarder et de promouvoir les idéaux et les principes qui sont leur patrimoine commun;

Considérant que le développement de la compréhension mutuelle entre les peuples d'Europe permettrait de progresser vers cet objectif;

Considérant qu'il est souhaitable à ces fins, non seulement de conclure des conventions culturelles bilatérales entre les Membres du Conseil, mais encore d'adopter une politique d'action commune visant à sauvegarder la culture européenne et à en encourager le développement;

Ayant résolu de conclure une Convention culturelle européenne générale en vue de favoriser chez les ressortissants de tous les Membres du Conseil, et de tels autres Etats européens qui adhèreraient à cette Convention, l'étude des langues, de l'histoire et de la civilisation des autres Parties Contractantes, ainsi que de leur civilisation commune,

Sont convenus de ce qui suit:

Article 1er

Chaque Partie Contractante prendra les mesures propres à sauvegarder son apport au patrimoine culturel commun de l'Europe et à en encourager le développement.

Article 2

Chaque Partie Contractante, dans la mesure du possible,

(a) encouragera chez ses nationaux l'étude des langues, de l'histoire et de la civilisation des autres Parties Contractantes, et offrira à ces dernières sur son territoire des facilités en vue de développer semblables études, et

(b) s'efforcera de développer l'étude de sa langue ou de ses langues, de son histoire et de sa civilisation sur le territoire des autres Parties Contractantes et d'offrir aux nationaux de ces dernières la possibilité de poursuivre semblables études sur son territoire.

Article 3

The Contracting Parties shall consult with one another within the framework of the Council of Europe with a view to concerted action in promoting cultural activities of European interest.

Article 4

Each Contracting Party shall, insofar as may be possible, facilitate the movement and exchange of persons as well as of objects of cultural value so that Articles 2 and 3 may be implemented.

Article 5

Each Contracting Party shall regard the objects of European cultural value placed under its control as integral parts of the common cultural heritage of Europe, shall take appropriate measures to safeguard them and shall ensure reasonable access thereto.

Article 6

1. Proposals for the application of the provisions of the present Convention and questions relating to the interpretation thereof shall be considered at meetings of the Committee of Cultural Experts of the Council of Europe.

2. Any State not a member of the Council of Europe which has acceded to the present Convention in accordance with the provisions of paragraph 4 of Article 9 may appoint a representative or representatives to participate in the meetings provided for in the preceding paragraph.

3. The conclusions reached at the meetings provided for in paragraph 1 of this Article shall be submitted in the form of recommendations to the Committee of Ministers of the Council of Europe, unless they are decisions which are within the competence of the Committee of Cultural Experts as relating to matters of an administrative nature which do not entail additional expenditure.

4. The Secretary-General of the Council of Europe shall communicate to the Members of the Council and to the Government of any State which has acceded to the present Convention any decisions relevant thereto which may be taken by the Committee of Ministers or by the Committee of Cultural Experts.

5. Each Contracting Party shall notify the Secretary-General of the Council of Europe in due course of any action which may be taken by it for the application of the provisions of the present Convention consequent on the decisions of the Committee of Ministers or of the Committee of Cultural Experts.

6. In the event of certain proposals for the application of the present Convention being found to interest only a limited number

Article 3

Les Parties Contractantes se consulteront dans le cadre du Conseil de l'Europe afin de concerter leur action en vue du développement des activités culturelles d'intérêt européen.

Article 4

Chaque Partie Contractante devra, dans la mesure du possible, faciliter la circulation et l'échange des personnes ainsi que des objets de valeur culturelle aux fins d'application des articles 2 et 3.

Article 5

Chaque Partie Contractante considérera les objets présentant une valeur culturelle européenne qui se trouveront placés sous son contrôle comme faisant partie intégrante du patrimoine culturel commun de l'Europe, prendra les mesures nécessaires pour les sauvegarder et en facilitera l'accès.

Article 6

1. Les propositions relatives à l'application des dispositions de la présente Convention et les questions concernant son interprétation seront examinées lors des réunions du Comité des experts culturels du Conseil de l'Europe.

2. Tout Etat non membre du Conseil de l'Europe, ayant adhéré à la présente Convention conformément aux dispositions du paragraphe 4 de l'article 9, pourra déléguer un ou plusieurs représentants aux réunions prévues au paragraphe précédent.

3. Les conclusions adoptées au cours des réunions prévues au paragraphe premier du présent article seront soumises sous forme de recommandations au Comité des Ministres du Conseil de l'Europe, à moins qu'il ne s'agisse de décisions relevant de la compétence du Comité des experts culturels concernant des matières d'un caractère administratif qui n'entraînent pas de dépenses supplémentaires.

4. Le Secrétaire Général du Conseil de l'Europe communiquera aux Membres du Conseil, ainsi qu'au Gouvernement de tout Etat ayant adhéré à la présente Convention, toute décision y relative qui pourrait être prise par le Comité des Ministres ou par le Comité des experts culturels.

5. Chaque Partie Contractante notifiera en temps voulu au Secrétaire Général du Conseil de l'Europe toute mesure qu'elle aura pu prendre touchant l'application des dispositions de la présente Convention à la suite des décisions du Comité des Ministres ou du Comité des experts culturels.

6. Dans le cas où certaines propositions relatives à l'application de la présente Convention n'intéresseraient qu'un nombre limité de

of the Contracting Parties, such proposals may be further considered in accordance with the provisions of Article 7, provided that their implementation entails no expenditure by the Council of Europe.

Article 7

If, in order to further the aims of the present Convention, two or more Contracting Parties desire to arrange meetings at the seat of the Council of Europe other than those specified in paragraph 1 of Article 6, the Secretary-General of the Council shall afford them such administrative assistance as they may require.

Article 8

Nothing in the present Convention shall be deemed to affect

(a) the provisions of any existing bilateral cultural convention to which any of the Contracting Parties may be signatory or to render less desirable the conclusion of any further such convention by any of the Contracting Parties, or

(b) the obligation of any person to comply with the laws and regulations in force in the territory of any Contracting Party concerning the entry, residence and departure of foreigners.

Article 9

1. The present Convention shall be open to the signature of the Members of the Council of Europe. It shall be ratified, and the instruments of ratification shall be deposited with the Secretary-General of the Council of Europe.

2. As soon as three signatory Governments have deposited their instruments of ratification, the present Convention shall enter into force as between those Governments.

3. With respect to each signatory Government ratifying subsequently, the Convention shall enter into force on the date of deposit of its instrument of ratification.

4. The Committee of Ministers of the Council of Europe may decide, by a unanimous vote, to invite, upon such terms and conditions as it deems appropriate, any European State which is not a member of the Council to accede to the present Convention. Any State so invited may accede by depositing its instrument of accession with the Secretary-General of the Council of Europe. Such accession shall take effect on the date of receipt of the said instrument.

5. The Secretary-General of the Council of Europe shall notify all Members of the Council and any acceding States of the deposit of all instruments of ratification and accession.

Parties Contractantes, l'examen de ces propositions pourrait être poursuivi conformément aux dispositions de l'article 7 pourvu que leur réalisation n'entraîne pas de dépenses pour le Conseil de l'Europe.

Article 7

Si, en vue d'atteindre les buts de la présente Convention, deux Parties Contractantes, ou plus, désirent organiser au siège du Conseil de l'Europe des rencontres autres que celles prévues au paragraphe premier de l'article 6, le Secrétaire Général du Conseil leur prètera toute l'aide administrative nécessaire.

Article 8

Aucune disposition de la présente Convention ne devra être regardée comme susceptible d'affecter

(a) les dispositions de toute convention culturelle bilatérale dont l'une des Parties Contractantes serait déjà signataire ou de rendre moins souhaitable la conclusion ultérieure d'une telle convention par l'une des Parties Contractantes, ou

(b) l'obligation, pour toute personne, de se soumettre aux lois et règlements en vigueur sur le territoire d'une Partie Contractante en ce qui concerne l'entrée, le séjour et le départ des étrangers.

Article 9

1. La présente Convention est ouverte à la signature des Membres du Conseil de l'Europe. Elle sera ratifiée. Les instruments de ratification seront déposés près le Secrétaire Général du Conseil de l'Europe.

2. Dès que trois Gouvernements signataires auront déposé leur instrument de ratification, la présente Convention entrera en vigueur pour ces Gouvernements.

3. Pour tout Gouvernement signataire qui la ratifiera ultérieurement, la présente Convention entrera en vigueur dès le dépôt de l'instrument de ratification.

4. Le Comité des Ministres du Conseil de l'Europe pourra décider, à l'unanimité, d'inviter, selon les modalités qu'il jugera opportunes, tout Etat européen non membre du Conseil à adhérer à la présente Convention. Tout Etat ayant reçu cette invitation pourra donner son adhésion en déposant son instrument d'adhésion près le Secrétaire Général du Conseil de l'Europe; l'adhésion prendra effet dès la réception dudit instrument.

5. Le Secrétaire Général du Conseil de l'Europe notifiera à tous les Membres du Conseil ainsi qu'aux Etats adhérents le dépôt de tous les instruments de ratification et d'adhésion.

Article 10

Any Contracting Party may specify the territories to which the provisions of the present Convention shall apply by addressing to the Secretary-General of the Council of Europe a declaration which shall be communicated by the latter to all the other Contracting Parties.

Article 11

1. Any Contracting Party may denounce the present Convention at any time after it has been in force for a period of five years by means of a notification in writing addressed to the Secretary-General of the Council of Europe, who shall inform the other Contracting Parties.

2. Such denunciation shall take effect for the Contracting Party concerned six months after the date on which it is received by the Secretary-General of the Council of Europe.

In witness whereof the undersigned, duly authorised thereto by their respective Governments, have signed the present Convention:

Done at Paris this 19th day of December, 1954, in the English and French languages, both texts being equally authoritative, in a single copy which shall remain deposited in the archives of the Council of Europe. The Secretary-General shall transmit certified copies to each of the signatory and acceding Governments.

For the Government
of the Kingdom of Belgium:

Pour le Gouvernement
du Royaume de Belgique:

(s.) P. H. SPAAK

For the Government
of the Kingdom of Denmark:

Pour le Gouvernement
du Royaume de Danemark:

(s.) H. C. HANSEN

For the Government
of the French Republic:

Pour le Gouvernement
de la République française:

(s.) MENDES-FRANCE

For the Government of the
Federal Republic of Germany:

Pour le Gouvernement
de la République Fédérale
d'Allemagne:

(s.) BLÜCHER

Article 10

Toute Partie Contractante pourra spécifier les territoires auxquels les dispositions de la présente Convention s'appliqueront en adressant au Secrétaire Général du Conseil de l'Europe une déclaration qui sera communiquée par ce dernier à toutes les autres Parties Contractantes.

Article 11

1. Passé un délai de cinq ans à dater de son entrée en vigueur, la présente Convention pourra à tout moment être dénoncée par chacune des Parties Contractantes. Cette dénonciation se fera par voie de notification écrite adressée au Secrétaire Général du Conseil de l'Europe qui en avisera les autres Parties Contractantes.

2. Cette dénonciation prendra effet pour la Partie Contractante intéressée six mois après la date de sa réception par le Secrétaire Général du Conseil de l'Europe.

En foi de quoi, les soussignés, dûment autorisés à cet effet par leurs Gouvernements respectifs, ont signé la présente Convention.

Fait à Paris, le 19 décembre 1954, en français et en anglais, les deux textes faisant également foi, en un seul exemplaire qui sera déposé dans les archives du Conseil de l'Europe. Le Secrétaire Général en communiquera copie certifiée conforme à chacun des Gouvernements signataires et adhérents.

For the Government
of the Kingdom of Greece:

Pour le Gouvernement
du Royaume de Grèce:

(s.) STEPHANOPOULOS

At the time of signing this Convention, I declare that the Greek Government interprets the phrase "insofar as may be possible", embodied in Articles 2 and 4 of the Convention, in the following sense: "having regard to the laws of each country and insofar as its internal conditions permit".

Au moment de la signature de la présente Convention, je déclare que le Gouvernement hellénique donne au membre de phrase „dans la mesure du possible”, figurant aux articles 2 et 4 de la Convention, la signification suivante: „compte tenu de la législation de chaque pays et dans la mesure où le lui permettent les conditions internes qui lui sont propres”.

For the Government
of the Icelandic Republic:

Pour le Gouvernement
de la République islandaise:

(s.) Kristinn GUDMUNDSSON

For the Government
of Ireland:

Pour le Gouvernement
d'Irlande:

(s.) Liam COSGRAVE

For the Government
of the Italian Republic:

Pour le Gouvernement
de la République italienne:

(s.) G. MARTINO

For the Government of the
Grand Duchy of Luxembourg:

Pour le Gouvernement du
Grand Duché de Luxembourg:

(s.) Jos. BECH

For the Government of the
Kingdom of the Netherlands:

Pour le Gouvernement
du Royaume des Pays-Bas:

(s.) J. W. BEYEN

For the Government
of the Kingdom of Norway:

Pour le Gouvernement
du Royaume de Norvège:

(s.) Halvard LANGE

For the Government
of the Saar:

Pour le Gouvernement
de la Sarre:

(*in application of Resolution
(54) 18 of the Committee of
Ministers*)

(*par application de la Résolu-
tion (54) 18 du Comité des
Ministres*)

(s.) STEPHANOPOULOS

For the Government
of the Kingdom of Sweden:

Pour le Gouvernement
du Royaume de Suède:

(s.) K. I. WESTMAN

For the Government
of the Turkish Republic:

Pour le Gouvernement
de la République turque:

(s.) F. KÖPRÜLÜ

For the Government of the
United Kingdom of Great
Britain and Northern Ireland:

Pour le Gouvernement
du Royaume-Uni de Grande-
Bretagne et d'Irlande du Nord:

(s.) Anthony EDEN

C. VERTALING**Europees Cultureel Verdrag**

De Regeringen welke dit Verdrag hebben ondertekend, Leden van de Raad van Europa;

Overwegende dat het doel van de Raad van Europa is een grotere eenheid tussen zijn Leden tot stand te brengen ten einde onder meer de idealen en beginselen, welke hun gemeenschappelijk erfdeel zijn, veilig te stellen en te verwezenlijken;

Overwegende dat het bereiken van dit doel zou worden bevorderd door een groter onderling begrip onder de volkeren van Europa;

Overwegende dat het voor het bereiken van dit doel wenselijk is, niet alleen bilaterale culturele verdragen tussen de Leden van de Raad te sluiten maar ook een politiek te voeren welke is gericht op het volgen van een gemeenschappelijke gedragslijn en welke ten doel heeft de ontwikkeling der Europese cultuur veilig te stellen en aan te moedigen;

Besloten hebbende een algemeen Europees Cultureel Verdrag te sluiten, dat ten doel heeft om de onderdanen van alle Leden en van die andere Europese Staten welke tot dit Verdrag zullen toetreden, aan te moedigen de talen, geschiedenis en de beschaving van de andere Verdragsluitende Partijen te bestuderen, alsmede de beschaving die zij alle gemeen hebben,

Zijn het volgende overeengekomen:

Artikel 1

Iedere Verdragsluitende Partij neemt passende maatregelen om de ontwikkeling van haar eigen bijdrage aan het gemeenschappelijke culturele erfdeel van Europa veilig te stellen en aan te moedigen.

Artikel 2

Iedere Verdragsluitende Partij zal, voor zover mogelijk,

(a) aanmoedigen dat de onderdanen van het eigen land de talen, de geschiedenis en de beschaving van de andere Verdragsluitende Partijen bestuderen en deze Partijen faciliteiten verlenen om zulke studiën op haar gebied te bevorderen, en

(b) ernaar streven om de studie van haar taal of talen, geschiedenis en beschaving op het grondgebied van de andere Verdragsluitende Partijen te bevorderen en faciliteiten verlenen aan de onderdanen van deze Partijen om op haar grondgebied in bovengenoemde onderwerpen te studeren.

Artikel 3

De Verdragsluitende Partijen plegen in het kader van de Raad van Europa met elkaar overleg met het oog op het gemeenschappelijk bevorderen van culturele activiteiten welke van Europees belang zijn.

Artikel 4

Iedere Verdragsluitende Partij vergemakkelijkt, voor zover mogelijk, de vrijheid van verkeer en de uitwisseling zowel van personen als van voorwerpen van culturele waarde opdat de artikelen 2 en 3 ten uitvoer kunnen worden gelegd.

Artikel 5

Iedere Verdragsluitende Partij beschouwt de voorwerpen van Europese culturele waarde die onder haar bescherming zijn gesteld als integrerende bestanddelen van het gemeenschappelijke culturele erfdeel van Europa, neemt passende maatregelen om deze te beveiligen en verzekert de toegang hiertoe binnen de grenzen van het redelijke.

Artikel 6

1. Voorstellen voor de toepassing der bepalingen van dit Verdrag en kwesties betreffende de interpretatie daarvan worden behandeld op vergaderingen van de Commissie van culturele deskundigen van de Raad van Europa.

2. Iedere Staat welke geen lid van de Raad van Europa is en welke tot dit Verdrag is toegetreden in overeenstemming met de bepalingen van lid 4 van artikel 9 kan een vertegenwoordiger of vertegenwoordigers benoemen om aan de vergaderingen welke in het vorige lid zijn voorzien, deel te nemen.

3. De besluiten, genomen op de vergaderingen bedoeld in lid 1 van dit artikel, worden in de vorm van aanbevelingen voorgelegd aan het Comité van Ministers van de Raad van Europa, tenzij het gaat om beslissingen welke binnen de bevoegdheid van het Comité van culturele deskundigen liggen, betrekking hebbend op zaken van administratieve aard, welke geen extra uitgaven met zich medebrengen.

4. De Secretaris-Generaal van de Raad van Europa stelt de Leden van de Raad en de Regering van iedere Staat, die tot dit Verdrag is toegetreden, van alle desbetreffende beslissingen, genomen door het Comité van Ministers of door het Comité van culturele deskundigen, in kennis.

5. Iedere Verdragsluitende Partij stelt de Secretaris-Generaal van de Raad van Europa te zijner tijd in kennis van iedere maatregel welke eventueel door haar, gevolg gevend aan de beslissingen van het Comité van Ministers of van het Comité van culturele deskun-

digen, met betrekking tot de toepassing van de bepalingen van dit Verdrag, wordt genomen.

6. Indien mocht blijken dat bepaalde voorstellen voor de toepassing van dit Verdrag slechts een beperkt aantal van de Verdragsluitende Partijen interesseren, kunnen zulke voorstellen verder worden behandeld overeenkomstig de bepalingen van artikel 7, mits de uitvoering daarvan geen uitgaven voor de Raad van Europa met zich medebrengt.

Artikel 7

Indien, ten einde de doelstellingen van dit Verdrag te bevorderen, twee of meer Verdragsluitende Partijen vergaderingen wensen te beleggen ter plaatse waar de Raad van Europa is gevestigd, naast die, genoemd in lid 1 van artikel 6, verleent de Secretaris-Generaal van de Raad hun alle administratieve bijstand welke zij nodig hebben.

Artikel 8

Geen der bepalingen van dit Verdrag wordt geacht van invloed te zijn op

(a) de bepalingen van enig bestaand bilateraal cultureel verdrag hetwelk door één der Verdragsluitende Partijen is ondertekend of op de aansluiting van het afsluiten van enig ander overeenkomstig verdrag door één der Verdragsluitende Partijen, of

(b) de verplichting van een ieder om de wetten en voorschriften na te leven welke op het grondgebied van enige Verdragsluitende Partij betreffende het binnenkomen, het verblijf en het vertrek van vreemdelingen van kracht zijn.

Artikel 9

1. Dit Verdrag staat ter ondertekening voor de Leden van de Raad van Europa open. Het wordt bekrachtigd en de akten van bekrachtiging worden nedergelegd bij de Secretaris-Generaal van de Raad van Europa.

2. Zodra drie Regeringen, die het Verdrag hebben ondertekend, haar akten van bekrachtiging hebben nedergelegd, treedt dit Verdrag ten aanzien van deze Regeringen in werking.

3. Ten aanzien van iedere Regering die op een later tijdstip bekrachtigt, treedt het Verdrag in werking op de datum waarop de akte van bekrachtiging zal zijn nedergelegd.

4. Het Comité van Ministers van de Raad van Europa kan met eenparigheid van stemmen besluiten om, onder die voorwaarden die daartoe passend worden geacht, iedere Europese Staat welke geen lid is van de Raad uit te nodigen tot dit Verdrag toe te treden. Iedere Staat welke op deze wijze is uitgenodigd kan toetreden door nederlegging van zijn akte van toetreding bij de Secretaris-Generaal

van de Raad van Europa. De toetreding wordt van kracht op de dag van ontvangst van de betreffende akte.

5. De Secretaris-Generaal van de Raad van Europa stelt alle Leden van de Raad en alle toetredende Staten in kennis van het nederleggen van alle akten van bekrachtiging en toetreding.

Artikel 10

Iedere Verdragsluitende Partij kan aangeven op welke gebiedsdelen de bepalingen van dit Verdrag van toepassing zullen zijn door aan de Secretaris-Generaal van de Raad van Europa een verklaring te doen toekomen, welke door laatstgenoemde ter kennis van alle andere Verdragsluitende Partijen zal worden gebracht.

Artikel 11

1. Iedere Verdragsluitende Partij kan dit Verdrag opzeggen op ieder tijdstip nadat het gedurende een periode van vijf jaar van kracht is geweest, door middel van een schriftelijke kennisgeving gericht aan de Secretaris-Generaal van de Raad van Europa, die de andere Verdragsluitende Partij inlicht.

2. Deze opzegging zal ten aanzien van de betrokken Verdragsluitende Partij van kracht worden zes maanden na de datum waarop zij door de Secretaris-Generaal van de Raad van Europa is ontvangen.

Ten blijk van de ondergetekenden, daartoe door hun onderscheidene Regeringen behoorlijk gemachtigd, dit Verdrag hebben ondertekend.

Gedaan te Parijs, de 19e December 1954, in de Engelse en Franse taal, zijnde beide teksten gelijkelijk authentiek, in een enkel exemplaar dat zal worden nedergelegd in het archief van de Raad van Europa. De Secretaris-Generaal zal gewaarmerkte afschriften ervan doen toekomen aan alle Regeringen welke dit Verdrag hebben ondertekend of ertoe toetreden.

(Voor de ondertekeningen zie na de Engelse en Franse tekst, blz. 8 e.v.)

De vertaling van de door de Griekse ondertekenaar afgelegde verklaring luidt:

„Bij de ondertekening van dit Verdrag verklaar ik, dat de Griekse Regering aan de uitdrukking „voor zover mogelijk”, voorkomend in de artikelen 2 en 4 van het Verdrag, de volgende uitleg geeft:

„Gelet op de wetten van ieder land en voor zover zijn binnenlandse toestand dit mogelijk maakt.”)

D. GOEDKEURING

Het Verdrag behoeft de goedkeuring der Staten-Generaal ingevolge artikel 60, lid 2, der Grondwet, alvorens te kunnen worden bekrachtigd.

E. BEKRACHTIGING

De volgende Staten hebben, overeenkomstig artikel 9, eerste lid, van het Verdrag hun akte van bekrachtiging bij de Secretaris-Generaal van de Raad van Europa te Straatsburg nedergelegd:

Ierland	11 Maart 1955
Frankrijk	19 Maart 1955
het Verenigd Koninkrijk van Groot- Britannië en Noord-Ierland ¹⁾	5 Mei 1955
Denemarken	7 Mei 1955
België	11 Mei 1955

¹⁾ Met de volgende verklaring:

“On depositing this day on behalf of the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland the instrument of ratification of the European Cultural Convention, which was signed at Paris on the 19th December 1954, I am directed by Mr. Secretary Macmillan to inform you, in accordance with the provisions of Article 10 thereof, that the said ratification is in respect of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland, but not of the other territories for whose international relations the Government of the United Kingdom are responsible”.

G. INWERKINGTREDING

De bepalingen van het Verdrag zijn ingevolge artikel 9, lid 2, op 5 Mei 1955 in werking getreden voor de Staten die het Verdrag op die datum hadden bekrachtigd. Voor de Staten, die na 5 Mei 1955 het Verdrag bekrachtigen of ertoe toetreden, treden de bepalingen ervan ingevolge artikel 9, leden 3 en 4, in werking op de dag van de nederlegging van de akte van bekrachtiging of toetreding.

J. GEGEVENS

Van het op 5 Mei 1949 te Londen ondertekende Statuut van de Raad van Europa, naar welke Raad wordt verwezen in de preambule en elders in het onderhavige Verdrag, zijn tekst en vertaling opgenomen in *Stb.* J 341; zie ook, laatstelijk, *Trb.* 1953, 123.

Uitgegeven de achttiende Augustus 1955.

De Minister van Buitenlandse Zaken a.i.,

BEEL.